

孟正民 房日晰 主编

中华经典中的寓言

孟正民 刘志涛 编选注译

元明卷

陕西新华出版传媒集团
三秦出版社



孟正民 房日晰 主编

中华经典中的寓言

孟正民 刘志涛 编选注译

元明卷

陕西新华出版传媒集团
三秦出版社



图书在版编目(CIP)数据

中华经典中的寓言·元明卷 / 孟正民, 房日晰主编;
孟正民, 刘志涛编选注译. ——西安: 三秦出版社,
2016. 12(2018. 10 重印)

ISBN 978 - 7 - 5518 - 1446 - 1

I. ①中… II. ①孟… ②房… ③刘… III. ①寓言—
作品集—中国—元代 ②寓言—作品集—中国—明代 IV.
①I276.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 313333 号

中华经典中的寓言·元明卷

孟正民 房日晰 主编
孟正民 刘志涛 编选注译

出版发行 陕西新华出版传媒集团 三秦出版社
社 址 西安市曲江新区登高路 1388 号
电 话 (029)87205121
邮政编码 710003
印 刷 陕西群艺印务有限责任公司
开 本 787mm × 1092mm 1/16
印 张 26.5
字 数 350 千字
版 次 2016 年 12 月第 1 版
2018 年 10 月第 3 次印刷
标准书号 ISBN 978 - 7 - 5518 - 1446 - 1
定 价 56.00 元

网 址 <http://www.sqcbs.cn>

序

寓言是一种很精妙的文学样式,形式短小,内容精彩。它有故事、有情节、有人物、有形象,是五脏俱全的叙事性文学。它反映的思想能切情入理,贴近社会生活,具有较强的现实性;它以譬喻见长,具有深刻的哲理性;它以特别的魔力,撬开读者心灵的门窗,有很强的感染力。因此,受到读者的欢迎和喜爱。

中国寓言,已有三千年的历史。

早在春秋时代,寓言就开始萌生了。迨至战国,出现了寓言的辉煌。《战国策》《孟子》《庄子》《韩非子》中都有很多各具特色的寓言,它以不同的艺术风貌,展现着各自的特色。然它却是零散地存在于历史散文与诸子散文之中,充当说理的一种手段或叙事的一部分。虽有相当的独立品性,却没有从这些散文中独立出来。即使如此,它在社会上也产生了广泛而深刻的地影响,许多寓言都流传后世,且形成内涵丰富的成语,如揠苗助长、讳疾忌医、自相矛盾、庄周梦蝶、庖丁解牛等,都成为人们喜用的词语。汉魏时期,寓言仍寓于诸子之中,汉代的《说苑》《新序》中,都有许多精彩的寓言,汉末魏初的邯郸淳,其《笑林》中有许多诙谐的寓言。这时期的寓言如《塞翁失马》《叶公好龙》《胶柱鼓瑟》《截竿入城》等都广泛流传。唐宋时期,我国寓言有了长足的发展,它开始以独立的姿态面世。著名的文学家柳宗元、韩愈、苏轼,都是写寓言的高手,他们都写了许多单篇寓言,使寓言摆脱典籍附庸的困境而走上独立的岗位。柳宗元的“三戒”《蝥螋传》、韩愈的《毛颖传》,都是独立成篇的。苏轼除写单篇寓言外,还有寓言专集《艾子杂说》传世,白居易、刘禹锡,则写了许多精警的寓言诗。明清时期的寓言,也有了新的发展。明初的宋濂、刘基都写了许多寓言。刘基有著名的《郁离子》寓言集传世。明中叶马中锡的《中山狼传》轰动一

时,晚明的赵南星、江盈科等,都写了较多颇有影响的诙谐寓言。清朝的唐甄、彭端淑都写过寓言,近代著名的谴责小说家吴趼人的《俏皮话》也曾风行一时。

综上所述,寓言如一条红线贯串于中国文学史的始终,并且相当繁荣。然相对于诗歌、小说、戏剧的研究与整理,寓言则是很滞后的。至今还没有一部经典的寓言总集,也无贯通古今的大型寓言选集。历代丰富的寓言创作,仍如一盘散沙。中国寓言研究整理的这种落后状态,亟待改变。《中华经典中的寓言》的编写,就是试图改变这种现状的一次尝试。它收录了我国历代经典中优秀的寓言,旨在提供一部分量较重的寓言选集。所选寓言以散文体寓言为主,也适当选录了其他体裁的一些寓言。读者诸君,既可随便翻翻,开卷有益,犹如在饭桌上捡个巧克力,含在口中提提神;也可从头到尾地仔细阅读,享受阅读的乐趣,使阅读真正成为悦读,得到丰厚的回报。本书的编者诸君任事以来,兢兢业业,黾勉从事,不敢有丝毫懈怠。然限于水平,全书通盘考虑或有不足,商讨与选取或有不妥,诚望批评指正,也希望有更好更优秀的寓言选集早日面世。

是为序。

房日晰

2016年12月8日于西北大学桃园寓所

目 录

《宋史》

宰相办案 (1)

陶宗仪

畜犬吠贼 (3)

贤母辞拾遗钞 (3)

雕 传 (5)

金镞刺肉 (12)

得过且过 (13)

刘 基

《郁离子》

用 人 (14)

工之侨献琴 (16)

荆人尚鬼 (18)

芮伯献马 (19)

燕王好乌 (21)

养马之道 (22)

蜀 贾 (27)

噪 虎 (29)

洛巫祈雨 (30)

象 虎 (31)

蟾蜍与蚺蛟 (33)

群蚁遭火 (35)

麝急挟脐 (36)

鸛鸟迁巢 (37)

陷友于溷 (38)

道士救虎 (39)

岛人侑蛇 (41)

周人好洁 (42)

额头小靥 (43)

悟丘野人 (44)

医 缓 (45)

饿 人 (46)

养 蜂 (47)

觥牛鸣马 (51)

晋灵公好狗 (53)

瓠里子择舟 (56)

忘利忘民 (57)

祝鮀论狗 (58)

贾人渡河 (59)

杀马以活马 (61)

宋王偃伐楚 (63)

顰笑夔 (65)

狙 公 (67)

商陵君豢“龙” (69)

蛇 雾	(71)
食菌成仙	(73)
梁王嗜果	(74)
“火”、“虎”无别	(77)
蛩蛩驱虚与蟹	(79)
家有猛狗	(81)
郤恶谤楚	(82)
中山之猫	(84)
蜈蚣与蟹	(85)
树怨以为德	(87)
如此令尹	(90)
荀卿论“祥”	(93)
牟叔被黜	(97)
若药在炮	(100)
种 树	(102)
秦恶楚而善齐	(104)
九头鸟	(105)
晋平公作琴	(106)
屠龙子之弈	(107)
常羊学射	(109)
子余之明	(110)
若石防虎	(112)
窃鸡之狸	(114)
蹶叔三悔	(115)
诟食者	(117)
玄石戒酒	(119)

翳 藩	(120)
姑苏之围	(121)
郑人学为盖	(123)
郁离子辞穷	(123)
割 瘕	(125)
泛舟彭蠡	(126)
尸巫蒸鬼	(128)
夔人养猴	(131)
刺漆止渴	(132)
为国不量力	(134)
齐宣王游囿	(136)
罔与勿	(141)
长人和短人	(143)
虎逐麋	(145)
躁 人	(146)
避恶名	(147)
畏鬼者	(148)
鲁人窃糟	(149)
玉爵之用	(150)
羹藿之味	(152)
黄公窃刀	(153)
卖柑者言	(154)
宋 濂	
《龙门子凝道记》	(157)
闽 姝	(157)
丐者贱儒	(161)

狸 狌	(162)
晋人好利	(164)
剡股藏珠	(165)
西域贾售宝	(166)
焚鼠毁庐	(167)
魏人以博物名	(168)
矢 人	(170)
大狙酈氏	(171)
真假汉鼎	(173)
书斗鱼	(174)

《燕书》

蜀 鸡	(176)
齐桓公让工师翰	(177)
角象龙鸣	(180)
阳都之熊	(182)
列宗子泓	(183)
昭支显	(185)
齐景公惩奢	(189)
越人陷鼠	(192)
纪侯好狙	(193)
西王须	(194)
发誓背誓	(197)
牛尾狸	(198)
郑人爱鱼	(199)
楚王索珠	(201)
揖让救火	(202)

于蓼慎妃耦	(204)
王 鲋	(206)
南文子狂易	(208)
子旗献珉	(210)
密须奋的劝喻	(212)
畜 豹	(214)
韩君择鶉	(216)
斗子般	(218)

《寓言》

以豕代耕	(220)
北宫殖碎珠	(222)

杂 著

人虎说	(224)
琴 谕	(226)

贝 琼

土偶对	(230)
观捕鱼记	(235)
观鱼说	(237)

苏伯衡

东郭氏之猫	(240)
-------------	-------

方孝孺

蚊 对	(241)
越 车	(245)
越 巫	(247)
指 喻	(249)

【元明卷】

薛 瑄

猫 说 (251)

马中锡

中山狼传 (254)

王守仁

格 物 (271)

观 花 (272)

吕 柟

西邻五子 (273)

郎 瑛

重金购画 (274)

庄元臣

赤水元珠 (276)

鸬鹚与蝉 (277)

潘 坝

烟气难餐 (278)

耿定向

假 人 (280)

八卦精义 (281)

季子求师 (282)

道学先生 (284)

王世贞

七分读 (285)

猱 说 (285)

谢肇淛

钉铰为业者 (287)

动 手 (288)

呆 尉 (289)

李 贽

畏馒头 (291)

刘元卿

争 雁 (293)

盲子坠桥 (294)

万 字 (295)

两 瞽 (297)

搔 痒 (298)

猫 号 (299)

悦 谏 (300)

十家之邻 (301)

高 听 (302)

求病所忌 (303)

病 瘿 (304)

性嗜脏羹 (305)

赵南星

放 生 (307)

众笑亦笑 (308)

隐身草 (308)

幸亏有毡帽 (309)

泥像叹苦 (309)

卜者之子 (310)

秀才买柴 (311)

责人诬告 (311)

岂有此理 (312)

张夷令

当门醉呕 (313)

江盈科

外科医生 (314)

妄 心 (315)

姜从树生 (316)

鼠技虎名 (317)

脚痛委邻 (318)

做 酒 (318)

菱生山上 (319)

深 文 (320)

丹青家 (321)

雕鸟与猫 (322)

嫁祸于鼯 (323)

文遭涂抹 (324)

假 银 (325)

虎畏化缘 (325)

不卜则生 (326)

卜 食 (327)

珠与蚕 (328)

冯梦龙

张鹭鷥 (330)

老人妄语 (331)

父子性刚 (332)

有钱者生 (333)

试 荆 (333)

好好先生 (334)

神仙酒 (335)

酸 酒 (336)

蝙 蝠 (337)

吏人立誓 (338)

下公文 (338)

口脚争 (339)

罚人吃肉 (339)

万物一体 (340)

半日闲 (341)

心中无妓 (342)

壁画《西厢》 (342)

点金成铁 (343)

彭几剃眉 (344)

三人同卧 (345)

东方朔 (345)

北郭灵鬼 (346)

妙处难学 (347)

磨平砚眼 (348)

李廷彦作诗 (348)

势 利 (349)

钟 惺

羲皇燃烛 (350)

【元明卷】

看 (350)

讥 (351)

潘游龙

二三钱银子 (352)

贫 人 (352)

王兆云

猴子下棋 (354)

张 翀

农民与过路人 (356)

白氏之富 (357)

何孟春

岳飞论马 (360)

姚 旅

索 书 (362)

陆 灼

预 哭 (363)

神 相 (364)

孙 儿 (366)

健忘症 (367)

认 真 (368)

鬻 犬 (369)

幼女配老翁 (370)

牡 羊 (371)

大 言 (372)

郑 瑄

芝麻通鉴 (377)

食 喻 (377)

食粥心安 (379)

陈耀文

说韩信 (380)

钱眼里坐 (380)

我的你的我的大兄的 ... (381)

郭子章

蝗 (383)

雨惧抽税不肯入城 (384)

醉月子

躲 债 (386)

赏 历 (387)

破网巾 (387)

盗 牛 (388)

性 急 (388)

亡 锄 (389)

送 匾 (389)

腌 鱼 (390)

摇树取菱 (390)

割 股 (390)

迁 居 (391)

吴仕期

三人行贾 (393)

佚 名

禁蚊子 (394)

佚 名

只识牛马 (395)

江心贼 (396)

嘲人不识羞 (396)

浮白斋主人《雅谑》

羊裘在念 (398)

剖马肝 (398)

迂公补屋 (399)

矮坐头 (400)

宋 笈 (401)

猫祝鼠寿 (401)

红米饭 (402)

浮白主人

猫吃素 (403)

夹 被 (403)

囊萤和映雪 (404)

靶 子 (404)

一毛不拔 (405)

问孔子 (406)

借 牛 (406)

风 水 (407)

后记 (409)

《宋史》

《宋史》，元代脱脱(托克托)等主持修撰，496卷。元至正三年，设局重修宋、辽、金三史，以丞相脱脱为总裁，五年四月宋史告成。全书篇幅浩大，所收列传人物多至2000人，诸志保存了不少原始资料。

宰相办案^①

时戚里^②有分财不均者更相讼^③，又入宫自诉。齐贤曰：“是非台府^④所能决，臣请自治。”上俞^⑤之。齐贤坐相府，召讼者问曰：“汝非以彼所分财多，汝所分少乎？”曰：“然。”命具款^⑥，乃召两吏，令甲家人乙舍，乙家人甲舍，财货无得动，分书则交易之。明日奏闻，上大悦曰：“朕固知非君莫能定者。”

注释

①本篇选自《宋史·张齐贤传》。

②戚里：皇亲国戚里。

③讼：争执。

④台府：也写作台辅，指三公宰相。

⑤俞：应答词，相当于现代的“好”、“行”等。

⑥具款：具名。

译文

当时，有一家皇亲因分划财产不平均而相互指责，并入宫向皇帝告状。齐贤说：“他们的是非我这个宰相能给判决，臣请皇上由我来处理吧。”皇帝答应了。齐贤坐在相府大堂，召集来两位告状人问道：“你们是不是都感到他分得

【元明卷】

的财产多,而你分得的少吗?”答到:“是的。”齐贤让他们二人具名,于是指派两名吏员执行判决,让甲一家人搬进乙家,让乙家搬进甲家,所有的财物不得搬动,又将甲乙原来的分家文书予以交换。第二天,齐贤奏闻皇上,皇上很高兴地说:“我就知道除了你没有人能判定这个争端。”

陶宗仪

陶宗仪(生卒年不详,约1360年前后在世),元代文学家。字九成,黄岩(今浙江黄岩)人。他游学浙东,博览群书,一试不中,便放弃功名。家贫,以教书自给。隐居松江时,亲自耕作,休息时常在树荫下采树叶记事,写毕置于瓦瓮,积十年,编成《南村辍耕录》(又名《辍耕录》)30卷。此外,他还编著有《说郛》《书史会要》《四书备遗》《古刻丛钞》《南村诗集》等多种。下面所选五则均出自《南村辍耕录》。

畜犬吠贼

国家置臣子,犹人家畜犬。譬有贼至而犬吠,主人初不见贼,乃箠^①犬,犬遂不吠,岂良犬哉!

注释

①箠(chuí):同“捶”,鞭子,这里用作动词。

译文

国家设置臣子,就像人们家里养狗一样。譬如说,有盗贼来了,狗便叫起来,主人没有看见贼,就用鞭子打狗,狗挨了打,就不再叫了。这样的狗难道是好狗吗?

贤母辞拾遗钞^①

聂以道宰江右^②一邑。日有村人早出卖菜,拾得至元钞十五定^③,归以奉母。

母怒曰：“得非盗来而欺我乎？纵有遗失，亦不过三两张耳，宁有一束^④之理？况我家未尝有此，立当祸至，可急速送还，毋累我为也！”

言之再，子弗从。

母曰：“必如是，我须诉之官！”

子曰：“拾得之物，送还何人？”

母曰：“但于原拾处俟候^⑤，定有失主来矣。”

子遂依命携往。顷间，果见寻钞者。村人本朴质，竟不诘其数，便以付还。傍观之人皆令分取为赏，失主靳^⑥曰：“我原三十定，方才一半，安可赏之？”

争闹不已，相持至厅事^⑦下。聂推问村人，其词实；又密唤其母审之，合。乃俾^⑧二人各具失者实三十定，得者实十五定。文状在官^⑨后，却谓失主曰：“此非汝钞，必天赐贤母以养老者。若三十定，则汝钞也，可自别寻去。”

遂给付母子。闻者称快。

注释

①辞：拒绝，不受。遗钞：别人遗失的钱钞。

②宰：这里指担任县令。江右：古称长江下游以西为江右。

③至元：元世祖忽必烈的年号（1264—1294）。定：同“錠”，金银錠的计量单位。这里指相等于金银錠计量的钞票。

④束：捆。

⑤俟（sì）候：等待。

⑥靳（jìn）：吝惜。

⑦厅事：指县衙的厅堂。

⑧俾：使。

⑨在官：呈报官厅。

译文

聂以道在长江西边的一个县城当县令。有一天，一个村民早晨出去卖菜，

拾到至元钱十五张，回家后交给母亲。

母亲生气地说：“你莫非是偷了钱，再拿来欺骗我吧？即使有人丢了钱，也不过两三张而已，哪里有丢失一捆的道理呢？况且我家从来不曾有过这么多钱，恐怕立刻会大祸来临，你应该赶快送还人家，不要连累我家呀！”

她再三说，儿子都没有听从。

母亲说：“如果你一定留下，我就告到官府去！”

儿子说：“拾来的财物，送还给谁呢？”

母亲说：“你只要等候在原先拾钱的地方，一定会有失主来找的。”

儿子于是依照母亲的话拿着钱去原处等候。过了一会，果然见到一个寻找钱的人。村民本性质朴，竟然没有问那人丢钱的数目，就把钱交给了人家。旁边看的人都叫失主分些钱赏给拾钱的村民，可失主却吝惜地说：“我原来有三十张钱钞，现在才收到一半，为什么赏他？”

双方争吵不休，互相拉扯着来到县衙的厅堂上。聂以道推究审问村民，村民照实说了；又秘密传唤他母亲来审问，两人说的情况是符合的。于是他就叫村民和丢钱的人分别写了文状，一则证明丢钱的人确实丢了三十张，一则证明拾钱的确实拾了十五张。状纸交给官府后，聂以道却对失主说：“这不是你的钱，一定是上天赐给这位贤母用来养老的。假如是三十张，那就是你的钱了，你应该到别的地方找寻去。”

于是，他把那十五张钱钞交给了村民母子。听到这件事的人，都拍手称快。

雕^① 传

昔黄帝、少皞^②之世，凤鸟适至，故为鸟师而鸟名^③，命凤凰为百禽长。

当是时，南山有鸟，其名曰雕，雕之性，鸷^④而健，贪而狡。稻粱^⑤之甘，木实之美，雕不屑焉，资^⑥众禽之肉以为食。雕之徒实繁。其与雕同气而异质^⑦者：鹰、鹞^⑧、鸢、隼^⑨、鹞、鹞^⑩、鹞^⑪、鹞^⑫，皆助雕为虐者也。其异类而同姓^⑬者：鸱鸺^⑭、鸱鸺^⑮、枭、鸱、训狐^⑯、鬼车^⑰，其恶与雕同，特其材异耳。然雕有大小。小